



# النشرة الرسمية

لمكتب الامانة الفنية لمكافحة الممارسات الضارة في التجارة الدولية

العدد (٧)

التاريخ: ٤ رمضان ١٤٣٧هـ

الموافق: ٩ يونيو ٢٠١٦م

نشرة رسمية يصدرها مكتب الامانة الفنية لمكافحة الممارسات الضارة في التجارة الدولية لدول مجلس التعاون بموجب القانون (النظام) الموحد لمكافحة الإغراق والتدابير التعويضية والوقائية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية ولائحته التنفيذية (العدل)

## إعلان

بشأن تحقيق الوقاية ضد الزيادة في واردات دول مجلس التعاون من المنتجات المسطحة من حديد أو من صلب من غير الخلائط بعرض 600 ملم أو أكثر مدهونة أو مورنشة أو مغطاة بلدائن وغيرها

(مسطحات الحديد الملونة)

مجلس التعاون لدول الخليج العربية  
مكتب الامانة الفنية لمكافحة الممارسات الضارة في التجارة الدولية

ص ب: ٧١٥٣ الرياض ١١٤٦٢ - طريق الملك خالد  
هاتف: ٨٢٧٧٧٧ ١١ ٩٦٦ (+)  
فاكس: ٢٨١٠٠٩٣ ١١ ٩٦٦ (+)  
المملكة العربية السعودية

رسوم الاشتراك

سعر النسخة: ٢٥ ريال سعودي أو ما يعادلها.  
الاشتراك السنوي: ٢٥٠ ريال سعودي أو ما يعادلها.

## النشرة الرسمية

مكتب الأمانة الفنية لمكافحة الممارسات الضارة في التجارة  
الدولية  
لدول مجلس التعاون



نشرة رسمية لمكتب الأمانة الفنية لمكافحة الممارسات الضارة  
في التجارة الدولية لدول مجلس التعاون  
تصدر بموجب القانون (النظام) الموحد لمكافحة الإغراق والتدابير  
التعويضية والوقائية لدول مجلس التعاون لدول الخليج  
العربية ولائحته التنفيذية (المعدل)

الأمانة العامة لمجلس التعاون لدول الخليج العربية  
مكتب الأمانة الفنية لمكافحة الممارسات الضارة  
في التجارة الدولية

رسوم الاشتراك:

سعر النسخة:

25 ريال سعودي أو ما يعادلها

الاشتراك السنوي:

250 ريال سعودي أو ما يعادلها

### محتويات العدد:

3

- المقدمة:

- إعلان بشأن بدء تحقيق الوقاية ضد الزيادة في واردات

5

دول مجلس التعاون من مسطحات الحديد الملونة

ص.ب 7153 الرياض 11462

طريق الملك خالد

تلفون: +966114827777

فاكس: +966 112810093





## المقدمة

انطلاقاً من الأهداف الأساسية لمجلس التعاون لدول الخليج العربية، وانسجاماً مع أهداف الإتفاقية الإقتصادية الموحدة لدول المجلس والمتطلعة لتحقيق تكامل اقتصادي بين الدول الأعضاء، ولأهمية الدور الذي تقوم به الصناعات الخليجية في اقتصاديات دول المجلس، أصبح من الضروري قيام دول المجلس باتخاذ التدابير اللازمة لحماية صناعاتها من الممارسات الضارة في التجارة الدولية الموجهة إليها من غير الدول الأعضاء والتي تسبب ضرر للصناعة الخليجية أو تهدد بوقوعه أو تعيق قيامها.

واستناداً إلى أحكام القانون (النظام) الموحد لمكافحة الإغراق والتدابير التعويضية والوقائية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية ولائحته التنفيذية (المعدل)، واستناداً للمادة 86 من اللائحة التنفيذية للقانون الموحد، والتي تنص على أن يصدر مكتب الأمانة الفنية لمكافحة الممارسات الضارة في التجارة الدولية نشرة رسمية ينشر فيها كل ما نص القانون (النظام) واللائحة التنفيذية على نشره، وبناء عليه يسر مكتب الأمانة الفنية إصدار النشرة الرسمية العدد السابع .





**الأمانة العامة لمجلس التعاون لدول الخليج العربية**  
**قطاع الشؤون الاقتصادية والتنموية**  
**مكتب الأمانة الفنية لمكافحة الممارسات الضارة في التجارة الدولية**

**إعلان**

**العدد 7 تاريخ 09 يونيو 2016م**

**بشأن بدء تحقيق الوقاية ضد الزيادة في واردات دول مجلس التعاون**  
**من منتجات مسطحة من حديد أو من صلب من غير الخلائط**  
**بعرض 600 ملم أو أكثر مدهونة أو مورنشة أو مغطاة بلدائن وغيرها**  
**(مسطحات الحديد الملونة)**

بالاستناد إلى القانون الموحد لمكافحة الإغراق والتدابير التعويضية والوقائية لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية ولائحته التنفيذية (المعدل) (ويشار إليها فيما بعد باللائحة)، وبعد قرار اللجنة الدائمة لمكافحة الممارسات الضارة في التجارة الدولية لدول مجلس التعاون (ويشار إليها فيما بعد باللجنة الدائمة)، فإن مكتب الأمانة الفنية لمكافحة الممارسات الضارة في التجارة الدولية بالأمانة العامة لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية (ويشار إليه فيما بعد بسلطة التحقيق) يعلن ما يلي:

**1. الشكوى:**

بتاريخ 31 مارس 2016م، تلقت سلطة التحقيق شكوى متضمنة للأدلة والقرائن من الصناعة الخليجية الشاكية طبقاً لأحكام الفقرة (2) من المادة (2) من اللائحة، تدعي فيها أنه، نتيجة





لظروف غير متوقعة، فإن الواردات من منتجات مسطحة من حديد أو من صلب من غير الخلائط بعرض 600 ملم أو أكثر مدهونة أو مورنشة أو مغطاة بلدائن وغيرها (مسطحات الحديد الملونة) ويشار إليها فيما بعد (بالمنتج محل التحقيق) سجلت زيادة كبيرة ومفاجئة في حجم الواردات أدت إلى إلحاق ضرر جسيم بالصناعة الخليجية للمنتجات المشابهة أو المنافسة بشكل مباشر.

## 2. الصناعة الخليجية:

الشركة الشاكية هي الشركة العالمية لطلاء المعادن المحدودة (يونيكويل) بالمملكة العربية السعودية، ويشكل إنتاج الشركة نسبة كبيرة من إجمالي الإنتاج الخليجي من المنتج المشابه أو المنافس بشكل مباشر، وهي بذلك تمثل الصناعة الخليجية وفق التعريف الوارد في المادة (3) من القانون الخليجي الموحد (المعدل).

## 3. المنتج محل التحقيق:

منتجات مسطحة من حديد أو من صلب من غير الخلائط بعرض 600 ملم أو أكثر مدهونة أو مورنشة أو مغطاة بلدائن وغيرها.

يندرج المنتج محل التحقيق تحت البنود الجمركية (721070 و 721090) من التعرفة الجمركية الموحدة لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.

## 4. الزيادة في الواردات:

قدمت الشركة الشاكية بيانات الواردات وفق ما توفر لها، حيث ادعت أن هناك زيادة «حادة ومفاجئة ومؤثرة» في حجم صادرات دول العالم من المنتج محل التحقيق إلى دول المجلس سواء بصورة مطلقة أو نسبية مقارنة بالإنتاج خلال الفترة 2012م - 2015م، حيث ارتفعت هذه الصادرات خلال عام 2015م بنسبة 55% مقارنة بعام 2012م، أما مقارنة بالإنتاج فقد ارتفعت هذه الصادرات بنسبة 100% خلال نفس الفترة.

## 5. الادعاء بالضرر الجسيم:

ادعت الصناعة الشاكية أن الزيادة الكبيرة في واردات المنتج محل التحقيق في المطلق أو نسبة





للإنتاج الخليجي تسببت في حدوث ضرر جسيم للصناعة الخليجية للمنتج المماثل أو المنافس له بشكل مباشر، وتمثلت مظاهر الضرر فيما يلي:

انخفاض حجم الإنتاج.

انخفاض نسبة استغلال الطاقة الإنتاجية.

انخفاض المبيعات و الحصة السوقية.

زيادة المخزون .

تقليص حجم العمالة وخفض الأجور .

زيادة الخسارة.

انخفاض العائد على الاستثمار .

● عدم القدرة على النمو .

#### 6. الإجراءات:

قامت سلطة التحقيق بدراسة مدى دقة وكفاية البيانات والأدلة المقدمة بالشكوى وإعداد تقرير مبدئي حولها تم رفعه إلى اللجنة الدائمة، بناء عليه قررت اللجنة الدائمة الموافقة على بدء تحقيق وقاية ضد الزيادة في الواردات من المنتج محل التحقيق باعتبار أن هناك مبدئياً ما يكفي من معلومات وأدلة وقرائن لبدء التحقيق، والإعلان عن ذلك في النشرة الرسمية لمكتب الأمانة الفنية لمكافحة الممارسات الضارة في التجارة الدولية (ويشار إليها فيما بعد بالنشرة الرسمية)، وذلك لتحديد ما إذا كانت هناك زيادة كبيرة في الواردات من المنتج محل التحقيق إلى السوق الخليجية في المطلق أو نسبياً بالعلاقة مع الإنتاج الخليجي بشكل يحدث ضرراً جسيماً أو يهدد بوقوعه للصناعة الخليجية للمنتجات المشابهة أو المنافسة لها بشكل مباشر.

#### 1.6 فترة التحقيق والجدول الزمني للتحقيق

فترة التحقيق في الضرر الجسيم هي الأعوام 2012م، 2013م، 2014م و2015م.

استناداً إلى المادة (23) من اللائحة التنفيذية، يتم الانتهاء من التحقيق خلال فترة لا تتجاوز





اثنا عشر (12) شهرا من تاريخ نشر هذا الإعلان بالنشرة الرسمية، ويجوز تمديد مدة التحقيق في حالات استثنائية لفترة أقصاها 6 أشهر.

## 2.6 الاستبيان وجمع المعلومات:

من أجل الحصول على المعلومات الضرورية للتحقيق، فإنه سيتم إرسال الاستبيانات إلى كل من المصنعين الخليجين والمستوردين الخليجين والمنتجين/المصدرين الأجانب، على أنه يتعين على كل الأطراف المعنية التي تعلن عن نفسها لسلطة التحقيق كطرف ذو علاقة أو مصلحة وترغب في الحصول على الاستبيانات أن تبدي رغبتها في ذلك خلال 10 أيام من تاريخ نشر هذا الإعلان.

كما يتعين على كافة الأطراف المعنية الالتزام بتقديم الردود على الاستبيانات بشكل كامل وواضح لسلطة التحقيق في مدة لا تتجاوز (40) يوما من تاريخ إرسالها لهم أو للممثل الدبلوماسي المعتمد لبلد التصدير (بالنسبة للمنتجين/المصدرين الأجانب).

## 3.6 جلسات الاستماع

في سبيل إتاحة الفرصة العادلة لجميع الأطراف ذوي العلاقة أو المصلحة للدفاع عن مصالحهم، سيتم عقد جلسات استماع خلال التحقيق لعرض آرائهم وتقديم حججهم أو أي معلومات أخرى، على أن تقوم كل الأطراف المعنية بالتعريف بنفسها لدى سلطة التحقيق خلال مدة لا تتجاوز (21) يوما من تاريخ نشر هذا الإعلان.

## 4.6 زيارات التحقق الميدانية:

طبقاً لأحكام المادة (18) من اللائحة يجوز لسلطة التحقيق القيام بزيارات ميدانية داخل أو خارج دول مجلس التعاون للتحقق من المعلومات المقدمة وللحصول على مزيد من التفاصيل بخصوص البيانات والمعلومات التي يقتضيها التحقيق.

## 5.6 سرية البيانات:

المعلومات التي تقدمها الأطراف ذوي العلاقة أو المصلحة على أنها سرية بناء على سبب يبرر





ذلك، تعامل معاملة البيانات السرية ولا يجوز الكشف عنها دون إذن كتابي وصريح من الطرف الذي قدمها.

إذا تقدم أي طرف ذو علاقة أو مصلحة بمعلومات ذات طابع سري أو تم تقديمها على أساس السرية، فيتعين عليه تقديم ملخص غير سري يحوى تفاصيل كافية لفهم جوهر المعلومات السرية. وإذا تعذر التلخيص، يتوجب على مقدم هذه المعلومات السرية أن يوفر بياناً بالأسباب التي تجعل التلخيص غير ممكناً.

#### 7. عدم التعاون:

في حالة رفض أي من الأطراف المعنية توفير المعلومات اللازمة أو لم يقدمها في المدد الزمنية المحددة أو وفق الشكل المطلوب أو أعاق سير التحقيق بأي شكل من الأشكال أو قدم معلومات مغلوبة أو غير صحيحة، فسوف تقوم سلطة التحقيق بإصدار تحديداتها وفق البيانات المتاحة، وذلك وفقاً لنص المادة (26) من اللائحة.

#### 8. الملف العام:

تتيح سلطة التحقيق كافة المعلومات غير السرية ذات الصلة بالتحقيق لكل الأطراف ذوي المصلحة أو العلاقة للاطلاع عليها من خلال الملف العام بمقر سلطة التحقيق بالرياض، وذلك خلال فترة التحقيق وحتى صدور التحديدات النهائي.

#### 9. طريقة تقديم المعلومات

كل المعلومات ذات الصلة بالتحقيق والمعلومات المطلوبة في هذا الإعلان والإجابات على الاستبيانات والخطابات والمراسلات المقدمة من قبل الأطراف ذوي العلاقة أو المصلحة يجب أن تقدم كتابة وإلكترونياً إلى سلطة التحقيق، وتنص وجوباً على الإسم، العنوان، البريد الإلكتروني، الهاتف والفاكس للطرف ذو العلاقة أو المصلحة.





تتم مراسلة سلطة التحقيق على العنوان التالي:  
الأمانة العامة لمجلس التعاون لدول الخليج العربية  
مكتب الأمانة الفنية لمكافحة الممارسات الضارة في التجارة الدولية  
الرياض، المملكة العربية السعودية  
صندوق بريد - 7153 الرمز 11462  
الهاتف: +966 114827777  
الفاكس: +966 112810093  
البريد الإلكتروني: TSAD@gccsg.org





**Secretariat General - Gulf Cooperation Council**

**Bureau of Technical Secretariat for Anti Injurious Practices in International Trade**

**Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia**

**P.O Box 7153 Code 11462**

**Phone: +966 114827777**

**Fax: +966 112810093**

**Email: [TSAD@gccsg.org](mailto:TSAD@gccsg.org)**





## **7. Non-cooperation**

If any interested party refuses access to or otherwise does not provide necessary information within the specified time limits and prescribed form or impedes the course of the investigation or provides false or misleading information, the Investigating Authority will make its preliminary and final determinations on the basis of the best information available pursuant to Article (26) of the Regulation.

## **8. Public File**

The Investigating Authority, during the course of the investigation, makes available all relevant non-confidential information submitted by the interested parties through its public file. This information is available for all interested parties at the premises of the Investigating Authority in Riyadh pending the final determination.

## **9. Submission of Information**

All relevant information including the information requested in this notice, questionnaire replies and correspondence provided by interested parties, must be communicated to the Investigating Authority in writing and in electronic format and must indicate the name, address, e-mail address, telephone and fax of the interested parties.

Correspondences to the Investigating Authority shall be made to the following address:





and to GCC importers. In order to receive a copy of the questionnaires, all interested parties shall request a copy of the questionnaires within 10 days from the date of publication of this notice in the Official Gazette thus, they can submit their respective responses within the time limits.

All interested parties shall submit their responses to questionnaires to the Investigating Authority within (40) days from the date on which the questionnaires were sent to them or to the appropriate diplomatic representative of the exporting countries according to the provisions of Article (12) of the Regulation.

### **6. 3 Public Hearings**

Pursuant to Article (14) of the Regulation, hearings may be held for all interested parties to present their views and arguments, provided that all interested parties shall make themselves known to the Investigating Authority within (21) days from the date of publication of this notice in the Official Gazette.

### **6. 4 On-the-Spot Verification Visits**

Pursuant to Article (18) of the Regulation, the Investigating Authority may carry out verification visits inside or outside GCC countries to verify the information provided and to collect any additional information or data required for the investigation.

### **6. 5 Confidential information**

Any information provided by interested parties on a confidential basis, upon a reasonable cause, shall be treated as confidential and shall not be disclosed without the specific permission of the party submitting it.

Interested parties providing confidential information shall furnish a non-confidential summary with sufficient details to permit a reasonable understanding of the substance of the information submitted in confidence. If that information is not susceptible of summary, the concerned parties shall provide a statement of the reason according to Article (19) of the Regulation.





- Increase in inventory volume,
- Decline in wages and number of employees
- Increase of losses
- Decline in ROI,
- Inability to grow.

## **6. Procedures**

The Investigating Authority examined the accuracy and adequacy of the data contained in the complaint and prepared the initial report which has been submitted to the Permanent Committee which in turn approved the initiation of the investigation and the publication of the notice of initiation in the Official Gazette of the Bureau of the Technical Secretariat for Anti Injurious Practices in International Trade (hereinafter referred to as the Official Gazette), in order to determine whether the imports of the product under investigation are being imported into the GCC market in such increased quantities, absolute and relative to domestic production, and in such conditions as to cause or threaten serious injury to the GCC domestic industry that produces like or directly competitive product.

### **6. 1 Investigation Period and Schedules**

The evaluation of serious injury covers the following years 2012, 2013, 2014 and 2015.

Pursuant to Article (23) of the Regulation, the investigation shall be completed within (12) months from the date of initiation and this period may be extended, under special circumstances, for no more than six months.

### **6. 2 Questionnaires and Collecting Information**

In order to obtain necessary information for the investigation, the Investigating Authority will send questionnaires to foreign producers/exporters, GCC producers





## **2. GCC Domestic Industry**

The Complainant is “Universal Metal Coating Company LTD (Unicoil)” from the Kingdom of Saudi Arabia and produces a major proportion of the total GCC domestic production of the like or directly competitive product. Thus, the company represents the GCC domestic industry in accordance with the expressions specified in Article (3) of the Regulation.

## **3. Product under Investigation**

Flat Rolled Iron or Steel, 600mm width or more, Painted, Varnished or Plastic Coated and Other (Pre-Painted Flat Steel).

The product under investigation is classified under the following GCC-Unified Tariff Code (from item: 721070 & 721090).

## **4. Increase in Imports**

The domestic industry provided information alleged that imports into GCC Market of the product under investigation have been «sharply and suddenly» increased in both absolute and relative to domestic production during the period from 2012 to 2015. According to the complainant, the world exportation to GCC market has increased during the year 2015 by 55% in comparison with the year 2012 and increased relative to domestic production by 100% during the same period.

## **5. Allegation of Serious Injury**

The domestic industry alleged that the increased imports of the product under investigation in absolute terms and relative to domestic production have caused serious injury to the domestic industry that was represented in the following factors:

- Decline in volume of production,
- Decline in capacity utilization,
- Decline in sales and market share,





**The Secretariat General of the Cooperation Council for the Arab States of the Gulf (GCC)**  
**Sector of Economic & Development Affairs**  
**GCC- Bureau of Technical Secretariat for Anti Injurious Practices in International Trade**

**Notice**  
**Volume No. (7)**  
**Date: 9<sup>th</sup> June 2016**

**Concerning the Initiation of Safeguard Investigation**  
**Against GCC Imports of Flat Rolled Iron or Steel, 600mm width or more,**  
**Painted, Varnished or Plastic Coated and Other (Pre-Painted Flat Steel)**

-----

In conformity with the GCC Common Law on Anti-Dumping, Countervailing and Safeguard Measures and its Rules of Implementation (Amended) (hereinafter referred to as the Regulation), and upon the decision of the Permanent Committee for Anti Injurious Practices in International Trade (hereinafter referred to as the Permanent Committee), the GCC- Bureau of Technical Secretariat for Anti-Injurious Practice in International Trade (hereinafter referred to as the Investigating Authority) announces the following:

**1. Complaint**

On 31 of March, 2016 the Investigating Authority received a properly documented complaint submitted by the GCC domestic industry, according to the provisions of Article (2-2) of the Regulation, alleging that as a result of unforeseen development the products of Flat Rolled Iron or Steel, 600mm width or more, Painted, Varnished or Plastic Coated and Other (Pre-Painted Flat Steel) (hereinafter referred to as the product under investigation) are imported into the GCC market in such increased quantities in absolute and relative to domestic production and are thereby causing serious injury to the GCC domestic industry that produces like or directly competitive products.









## **Introduction**

**In compliance with the basic objectives of the Cooperation Council for the Arab States of the Gulf, and in conformity with the objectives of the GCC Unified Economic Convention seeking to achieve economic integration among GCC member states, and aware of the crucial role played by GCC industries in the economies of the GCC member states, it becomes vital for the member states to take necessary measures against dumping, subsidy and increase of imports, which cause injury, threat of injury, or retardation to GCC industries.**

**Pursuant to Article 86 of the Rules of Implementation of the GCC Common Law on Antidumping, Countervailing Measures and Safeguards (Amended) which states, “The Technical Secretariat issues an Official Gazette where it publishes all publications required under this Common Law and its Rules of Implementation”. Hereby, GCC-Bureau of Technical Secretariat for Anti Injurious Practices in International Trade pleased to publish the Notice Volume No (7) of the Official Gazette of GCC- Bureau of Technical Secretariat for Anti-Injurious Practices in International Trade**



### Official Gazette

The GCC - Bureau of Technical Secretariat  
for Anti Injurious Practices in International  
Trade

The Secretariat General of the Cooperation  
Council for the Arab States of the Gulf  
(GCC)  
Bureau of Technical Secretariat for Anti  
Injurious Practices in International Trade

### Subscription Fees

Single Edition:  
25 SAR or its equivalent.  
Yearly Subscription:  
250 SAR or its equivalent.

P.O. Box 7153 Riyadh 11462  
TEL: (+966) 11 4827777  
FAX: (+966) 11 2810093  
Kingdom of Saudi Arabia



Official Gazette is issued by The GCC - Bureau of Technical Secretariat  
for Anti Injurious Practices in International Trade in accordance  
with the GCC Common Law of Anti-Dumping, Countervailing  
Measures and Safeguards, and its Regulation (Amended)

### CONTENT:

1. Introduction ..... 3
2. Notice on the Initiation of Safeguard Investigation against the  
GCC imports of Pre-Painted Flat Steel : ..... 5



The Secretariat General of the Cooperation Council for the Arab States of the Gulf (GCC)

*Bureau of Technical Secretariat for Anti Injurious Practices in International Trade*



# Official Gazette

Volume (7)

Date: 4 Ramadan - 1437 Hijri

09 June 2016

**This Official Gazette is issued by the GCC - Bureau of Technical Secretariat for Anti Injurious Practices in International Trade in accordance with GCC Common Law of Anti-Dumping, Countervailing Measures and Safeguards, and its Regulation (Amended)**

## **Notice:**

Concerning the Initiation of Safeguard Investigation against the GCC imports of Flat Rolled Iron or Steel, 600mm width or more, Painted, Varnished or Plastic Coated and Other  
**(Pre-Painted Flat Steel)**

### **Subscription Fees**

Single Edition: 25 SAR or its equivalent.  
Yearly Subscription: 250 SAR or its equivalent.

Cooperation Council for the Arab States of the Gulf GCC-Bureau of Technical Secretariat for Anti Injurious Practices in International Trade

P.O. Box 7153 Riyadh 11462 King Khalid st.

TEL: (+966) 11 4827777 - FAX: (+966) 11 2810093

**Kingdom of Saudi Arabia**